



УГОВОР број 103-63-251-16

закључен између:

РЕПУБЛИКА СРБИЈА – МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ – СЕКТОР ЗА МАТЕРИЈАЛНЕ РЕСУРСЕ- УПРАВА ЗА СНАБДЕВАЊЕ- ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ
Београд, Немањина бр. 15, коју заступа директор пуковник др Александар Буквић, дипл.инж. - у даљем тексту **Наручилац**,
Матични број: 07093608
ПИБ: 102116082
Бр. потврде о евиденцији ПДВ-а: 135328814
Телефон: 011/2059-019
Телефакс: 011/300-63-30
Текући рачун број: 840-1620-21

И

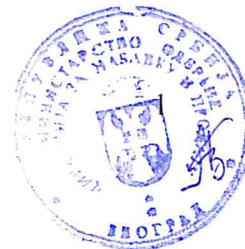
Preduzeće za unutrašnju i spoljnu trgovinu „ŽAK d.o.o.“ Београд, Панчевачки Пут 34, Крњача, Београд – Палилула, 11210, Србија које заступа **Деан Марковић**, - у даљем тексту **Добављач**,
Матични број: 07487215
ПИБ: 100255775
Бр. потврде о евиденцији ПДВ-а: 1030583882
Телефон: 011/2768-984
Телефакс: 011/2768-475
Текући рачун број и банка: 155-25710-92

Основ уговора:

Јавна набавка бр. 19/16; Одлука о додели уговора бр. 103-54 од 23.09.2016. године, и понуда Добављача бр. 95/МН од 29.08.2016. године.

ЧЛАН 1. ПРЕДМЕТ УГОВОРА

- 1.1. Добављач се обавезује да Наручиоцу, односно његовим крајњим корисницима (у даљем тексту: Крајњи корисници), у складу са важећим прописима и овим Уговором изврши испоруку добара - **ОПРЕМА ЗА РЕСТОРАНЕ** према Прилозима овог Уговора (у даљем тексту: **добра**).
- 1.2. Саставни део овог Уговора су:
 - Прилог бр. 1: Спецификација добара,
 - Прилог бр. 2: Врсте и количине добара са диспозицијма.
- 1.3. Крајњи корисници се обавезује да преузму добра, а Наручилац да плати испоручена добра по одредбама овог Уговора.



ЧЛАН 2. КВАЛИТЕТ ДОБАРА, АМБАЛАЖА И НАЧИН ПАКОВАЊА

- 2.1. Сва добра, предмет јавне набавке, треба да испуњавају услове квалитета прописане техничким спецификацијама као и захтеве дефинисане Законом о здравственој исправности предмета опште употребе („Сл.гласник РС“, бр. 92/2011) и Законом о техничким захтевима за производе и оцењивању усаглашености („Сл.гласник РС“, бр. 36/2009).
- 2.2. Добављач је обавези да испоручи добра у складу са Техничким спецификацијама.
- 2.3. Понуђена добра се испоручују у складишта Крајњих корисника у амбалажи која се не враћа и не плаћа посебно.
- 2.4. Индивидуална амбалажа мора да садржи декларацију са свим неопходним подацима и да буде адекватна за сваки понуђени производ.
- 2.5. На транспортну амбалажу лепи се папирна етикета формата А5 на којој морају бити наведени подаци о добављачу/произвођачу, назив производа, број уговора, укупна количина.
- 2.6. Паковање предметних добара врши се на начин који обезбеђује да се средства не оштећују приликом транспорта и чувања и да не угрожавају животну средину.

ЧЛАН 3. ЦЕНА

- 3.1. Наручилац и Добављач су се споразумели да је цена за добра из члана 1. овог Уговора следећа:
 - Укупна вредност уговора без ПДВ-а је 1.115.800,00 динара.
 - Стопа ПДВ је 20 % , односно износ ПДВ је 223.160,00 динара.
 - Укупна вредност Уговора са ПДВ-ом је 1.338.960,00 динара.
- 3.2. Јединичне цене добара су дате у Прилогу бр.1 овог Уговора.
- 3.3. Наручилац и Добављач су се споразумели да је у цену за добра из члана 1. овог Уговора, укључена:
 - амбалажа (индивидуална и транспортна),
 - прикључни апарати, прибор и други производи без којих се технички производ не може користити према својој намени,
 - организација транспорта и транспорт добара на локацијама Крајњих корисника према Прилогу бр. 2 овог Уговора.
- 3.4. Утврђене цене су коначне, и не могу се мењати до потпуне реализације уговора.

ЧЛАН 4. ПОРЕЗ НА ДОДАТУ ВРЕДНОСТ

- 4.1. Порез на додату вредност обрачунат је у складу са Законом о порезу на додату вредност (“Сл. гласник РС”, број 84/04, 86/04, 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 6/14, 68/14, 142/14 и 83/15).

ЧЛАН 5. РОК, НАЧИН И МЕСТО ИСПОРУКЕ

- 5.1. Уговорне стране су се споразумеле да ће се испорука добра из члана 1. овог Уговора вршити према диспозицијама и количинама по диспозицијама по Прилогу бр. 2 овог Уговора .
- 5.2. Крајњи рок испоруке за добра из члана 1. овог Уговора је **60 (шездесет) дана** од дана ступања уговора на снагу.
- 5.3. Организацију транспорта и транспорт уговорених добара до локација Крајњих корисника наведених у Прилогу број 2 овог Уговора врши Добављач.



- 5.4. Додављач је дужан да уз свако испоручено добро приликом испоруке обезбеди:
- декларацију, оверен гарантни лист, техничко упутство, упутство за употребу на српском језику;
 - прикључне апарате, прибор и друге производе без којих се технички производ не може користити према својој намени.
- 5.5. Додављач је у дужан да писаним путем обавести Крајњег корисника о тачном датуму и времену испоруке, најмање 2 (два) дана пре испоруке, водећи рачуна да иста не пада у ванрадно време, време празника, суботу и недељу.
- 5.6. Подаци за контакт Крајњег корисника:

Војна пошта - јединица	Лица за контакт	Бројеви телефона		
		војни	цивилни	мобилни
ВП 2977 Београд (ВА), ул. Павла Јуришића Штурма 33, 11000 Београд, Војна академија	мј Миша Стефановић	40-294	011/3603-294	064/3407-315
	пп Здравко Дураковић	40-305	011/3603-305	

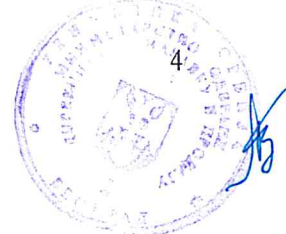
- 5.7. Додављач је дужан да истовремено писаним путем обавести о испоруци и Наручиоца и УОЛ СМР МО.
- 5.8. Под даном испоруке добара подразумева се датум (дан) пријема који је уписан у Записнику о квантитативном пријему добара за сваку диспозицију.
- 5.9. Приликом испоруке добара, Додављач предаје комисији Крајњег корисника:
- **Решење о пријему и Записник о квалитативном пријему** издат од стране ВКК СМР МО;
 - **Отпремницу** у 2 (два) примерка, која мора да садржи следеће податке: позив на број закљученог уговора и број отпремног документа, назив или војну пошту примаоца, датум испоруке, врсту, количину, појединачну цену и укупну вредност и датум пријема.
- 5.10. Крајњи корисник на отпремном документу уписује датум пријема, са читко исписаним именом, презименом, чином и потписом лица које је извршило пријем добара која су предмет испоруке.
- 5.11. УОЛ СМР МО задржава право измене диспозиције – места испоруке, количине по месту испоруке без сагласности Додављача, с тим да су укупно уговорене количине непромењиве.

ЧЛАН 6. КОНТРОЛА КВАЛИТЕТА И КВАЛИТАТИВНИ ПРИЈЕМ

- 6.1. Додављач преузима потпуну одговорност за квалитет добара из члана 2. овог уговора и обавезује се да ће испоручена добра у свему одговарати захтевима за квалитет у складу са законским прописима и техничким спецификацијама.
- 6.2. Контролу квалитета и квалитативни пријем врши ВКК СМР МО у Републици Србији.
- 6.3. Додављач се обавезује да у року не дужем од 15 дана од дана потписивања уговора изради План производње-термин план реализације уговора и исти достави ВКК СМР МО. План производње-термин план реализације уговора је документ којим се идентификује предмети-добра производње (или увоза), потребни ресурси и рокови за реализацију уговора. Форма Плана производње-термин плана реализације уговора није прецизно дефинисана и њу Додављач прилагођава сопственим потребама и захтевима Уговора.



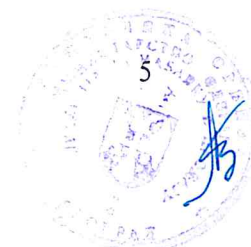
- 6.4. Добављач се обавезује да пре почетка реализације уговора изради и са надлежним проверавачем ВКК СМР МО усагласи План квалитета, План контроле и План контролисања добара која су предмет уговора. План квалитета и План контроле је документ којим се за специфични производ, процес или уговор утврђује које се процедуре и одговарајући ресурси морају применити, ко мора да их примени и када. План контролисања је документ Добављача и представља плански и технички документ Плана квалитета или плана контроле квалитета којим се дефинише мерење, контролисање и испитивање једне или више карактеристика производа или процеса са вођењем записа о квалитету ради утврђивања усаглашености са спецификованим захтевима. Форма План квалитета и План контролисања добара није прецизно дефинисана и њу Добављач прилагођава сопственим потребама и захтевима Уговора.
- 6.5. Добављач је у обавези да благовремено обавести Војну контролу квалитета СМР МО, писано телефаксом на број **011/2505-880** или Е-mailом на адресу vkk@mod.gov.rs о припремљености добара, која су предмет уговора, за извршење пријема при чему наводи број уговора, место извршења пријема (искључиво у Републици Србији), количину и врсту добара која ће бити припремљена за пријем. Војна контрола квалитета СМР МО је у обавези да отпочне контролу квалитета добара у року од 5 радних дана од захтеваног дана за пријем. Један примерак захтева за квалитативни пријем Добављач доставља у писаној форми и УОЛ СМР МО телефаксом на број 011/3006-299 и Наручиоцу телефаксом на број 011/3006-330.
- 6.6. Војна контрола квалитета је дужна да заврши квалитативни пријем у року од **10 радних дана** од захтеваног дана за пријем. Уколико из било којих разлога у датом року не заврши квалитативни пријем, Војна контрола квалитета СМР МО о томе писаним путем обавештава Добављача, УСн СМР МО и УОЛ СМР МО, са образложењем кашњења, а Добављачу се продужава рок испоруке за број дана кашњења.
- 6.7. Добављач је дужан да припреми за пријем целокупну уговорену количину добара која су предмет Уговора и иста издвоји од осталих добара намењених тржишту у посебну просторију или део магацинског простора.
- 6.8. Добављач се обавезује да проверавачу ВКК СМР МО, без надокнаде, обезбеди услове потребне за контролу квалитета предмета уговора, укључујући простор и услуге административног и техничког особља, телефонске везе и материјално обезбеђење радног простора.
- 6.9. Приликом отпочињања процеса квалитативног пријема, уколико добра предметног уговора нису адекватно припремљена или неки од захтеваних радних услова није испуњен, проверавач/тим проверавача ВКК СМР МО, може прекинути процес квалитативног пријема, сем у случају да се уочени недостаци могу отклонити у краћем временском року.
- 6.10. Пре одпочињања процеса квалитативног пријема, Добављач је у обавези да документује и стави на увид проверивачу/тиму проверавача квалитета ВКК СМР МО, ажурне атесте о квалитету издатих од стране акредитованих институција, као и интерне записе о испитивању, у складу са обавезујућом законском и подзаконском регулативом Републике Србије из којих се недвосмислено може утврдити да су уговорена добра по свему израђена по захтевима квалитета из предметног уговора.
- 6.11. Пре отпочињања квалитативног пријема, Добављач је у обавези да проверавачу квалитета ВКК омогући проверу да ли су припремљене количине у складу са уговореним.
- 6.12. Уколико приложена документација и пратећи записи не прате и не задовољавају захтеве техничке или произвођачке спецификације, квалитативни преглед, као део процеса квалитативног пријема се неће вршити.



- 6.13. Ако се приликом визуелног прегледа добара припремљених за преглед уоче физичка оштећења, та добра се стављају Добављачу на располагање и њихов пријем се неће разматрати нити вршити.
- 6.14. Уколико Добављач није сагласан са налазом проверавача при квалитативном пријему може захтевати поновни комисијски квалитативни пријем. Исти врши мешовита комисија коју сачињавају два члана добављача, два члана Наручиоца и један неутрални члан (стручно лице из те области), које споразумно одређују Наручилац и Добављач. Комисија има задатак да потврди или демантује првобитни налаз ВКК СМР МО и не може да доноси било какве одлуке које су у супротности са Уговором. Трошкове поновљеног комисијског пријема сносиће страна чији су налази оспорени. Налаз суперкомисије је коначан.
- 6.15. Обједињени преглед уговорених и примљених добара, оверен од стране проверавача квалитета ВКК СМР МО је саставни део Записника о пријему.
- 6.16. Један примерак Решења и Записника о пријему/одбијању добара, ВКК СМР МО доставља и Управи за општу логистику СМР МО и ДНП УСн СМР МО, ради праћења реализације Уговора.
- 6.17. Забрањује се испорука добара пре добијања Решења о условности добара од стране надлежног контролног органа Наручиоца. Добављач је дужан да сваком Крајњем кориснику, уз отпремницу, достави Решење и Записник о квалитативном пријему.
- 6.18. Добављач је дужан да обезбеди услован смештај добара до испоруке Крајњем кориснику. Војна контрола квалитета СМР МО задржава право увида у услове за смештај квалитативно примљених добара на чувању код Добављача до испоруке Крајњем кориснику.

ЧЛАН 7. КВАНТИТАТИВНИ ПРИЈЕМ

- 7.1. Забрањује се пријем добара од стране Крајњег корисника пре пријема од стране ВКК СМР МО.
- 7.2. Комисије Крајњих корисника су дужне да изврше квантитативни пријем најкасније у року од 3 (три) дана од дана испоруке добара.
- 7.3. Комисије Крајњих корисника ће сачинити Записник о квантитативном пријему добара који потписују комисија Крајњег корисника и оверава се печатом Крајњег корисника.
- 7.4. Уколико се приликом испоруке утврди да су добра оштећена, да постоји неслагање у количинама које су наведене у отпремном документу и стварно испорученим количинама или да постоји било који други недостатак, Комисија Крајњег корисника може одбити да изврши пријем добара, те ће се сматрати да иста Добављач није испоручио или може извршити делимичан пријем.
- 7.5. Крајњи корисник ће примерак записника о недостацима доставити ВКК СМР МО која ће одредити да ли је потребно поново вршити квалитативни пријем.
- 7.6. Добављач је у обавези да за добра која нису квантитативно примљена због утврђених недостатака, испоручи нова условна добра о свом трошку у року од 10 дана.
- 7.7. Уколико се поновљени квантитативни и/или квалитативни пријем добара догоди након истека крајњег рока за испоруку из члана 5. овог Уговора, Добављач неће бити ослобађен обавезе плаћања уговорне казне у складу са чланом 11. овог Уговора.
- 7.8. Сви трошкови везани за поновљени квантитативни и/или квалитативни пријем добара падају на терет Добављача.



ЧЛАН 8. РОК И НАЧИН ПЛАЋАЊА

- 8.1. Уговорне стране су се споразумеле да ће Наручилац плаћање добра из члана 1. овог Уговора изврши након испоруке, у року од **30 (тридесет) дана** од дана достављања документације за исплату у деловодство Наручиоца.
- 8.2. Исплату уговорених добара врши Наручилац у уговореном року, а на основу исплатне документације коју чине:
 - **Решење о пријему и Записник о квалитативном пријему** издат од стране ВКК СМР МО;
 - **Фактура – рачун**, прописано израђен, потписан и оверен од надлежног лица Добављача и који мора да садржи следеће податке: позив на број закљученог уговора, назив или војну пошту примаоца, датум пријема, врсту добара, јединицу мере, количину, појединачну цену и вредност добара (са ПДВ-ом и без ПДВ-а);
 - **Отпремница**, која мора да садржи следеће податке: позив на број закљученог уговора и број отпремног документа, назив или војну пошту примаоца, датум испоруке, врсту, количину, појединачну и укупну цену и датум пријема, са читко исписаним именом, презименом, чином и потписом лица које је извршило пријем добара која су предмет набавке;
 - **Записник о квантитативном пријему добара**, израђен, потписан и оверен од стране комисије Крајњег корисника Наручиоца.
- 8.3. Добављач је дужан да исплатну документацију за сва испоручена добра достави у деловодство УСн СМР МО.
- 8.4. Добављач је дужан да исплатну документацију достави у року од 7 дана од дана квантитативног пријема добара за сваку диспозицију.
- 8.5. Крајњи корисник је дужан да изради материјалне листе у статусу 1 и 3, након извршеног квалитативног и квантитативног пријема и достави Наручиоцу у 2 (два) оригинална примерка, најкасније у року од 7 (седам) дана.
- 8.6. Уколико Добављач не достави исплатну документацију у предвиђеном року, рок плаћања се продужава за онолико дана колико је Добављач каснио са достављањем исплатне документације.

ЧЛАН 9. ГАРАНЦИЈА КВАЛИТЕТА, СЕРВИСИРАЊЕ И РЕКЛАМАЦИЈЕ

- 9.1. Добављач преузима потпуну одговорност за квалитет добара из члана 1. овог Уговора, и за иста даје гарантни рок од **24 (двадесетчетири) месеци** од дана испоруке добара.
- 9.2. Добављач се обавезује да за добра која су уговорена и испоручена обезбеди сервисирање у гарантном року.
- 9.3. Ако се након пријема добара, током употребе, у гарантном року, утврде недостаци у квалитету или неки други недостаци који се нису могли открити уобичајеним прегледом приликом пријема добара (скривени недостатак), Крајњи корисник ће покренути рекламациони поступак.
- 9.4. За настале рекламације Крајњи корисник покреће рекламациони поступак и сачињава Записник о рекламацији који одмах доставља Добављачу, а један примерак Записника о рекламацији доставља и ВКК СМР МО.
- 9.5. Добављач се обавезује да отклони техничке недостатке у року предвиђеном за решавање рекламације, или да Крајњем кориснику преда друга добра без недостатака која имају једнаке техничке карактеристике.



- 9.6. Додављач је у дужан да рекламацију реши у року од 30 (тридесет) дана од дана пријема записника о рекламацији, односно да о свом трошку испоручи друга условна добра, а о времену и месту замене обавести ВКК СМР МО.
- 9.7. Уколико утврди да добра за која је поднета рекламација и након отклањања недостатака нису у складу са уговореним квалитетом, ВКК СМР МО ће захтевати замену безусловних добара и испоруку нових добара у складу са уговореним квалитетом.
- 9.8. Све рекламације у гарантном року Додављач решава о свом трошку.

ЧЛАН 10. СРЕДСТВА ОБЕЗБЕЂЕЊА ЗА ДОБРО ИЗВРШЕЊЕ ПОСЛА И ЗА ОТКЛАЊАЊЕ ГРЕШАКА У ГАРАНТНОМ РОКУ

- 10.1. Уговорне стране су се споразумеле да Додављач **приликом закључења уговора** доставља Наручиоцу следећа средства обезбеђења за добро извршење посла:
- **Менично писмо - овлашћење** да се меница без сагласности понуђача може поднети пословној банци на наплату у износу од **10% укупне вредности уговора** без ПДВ-а у случају неиспуњења уговорних обавеза, једностраног раскида уговора или значајног кашњења са испоруком добара изнад рока покривеног казним одредбама (више од 25 дана). Менично писмо - овлашћење мора бити потписано и оверено од стране овлашћеног лица понуђача. Број рачуна на меничном овлашћењу и картону депонованог потписа морају бити исти.
 - **Две бланко сопствене менице** – само потписане и оверене у складу са картоном депонованих потписа и евидентиране у регистру меница и овлашћења који води Народна банка Србије – потпис и печат не смеју прећи бели руб (маргину) меничног бланкета.
 - **Оверена копија картона депонованих потписа** овлашћеног лица код банке, на којој се јасно виде депоновани потписи, печат понуђача и печат банке са датумом овере (**овера не старија од месец дана од дана потписивања уговора**, овера којом банка код које је отворен рачун потврђује важност картона депонованих потписа).
 - **Копија захтева за регистрацију меница или Извод са интернет странице Народне банке Србије – Регистра меница и овлашћења.**
- 10.2. Сва напред наведена средства обезбеђења се враћају Додављачу након коначне реализације уговора, односно испоруке.
- 10.3. Додављач је дужан да након коначне реализације уговора лично преузме менице за добро извршење посла од Наручиоца, а лице које преузима менице мора да има писано овлашћење за преузимање меница (овлашћење мора да садржи и бројеве меница које се потражују).
- 10.4. Уговорне стране су се споразумеле да Додављач **приликом испоруке добара**, а најкасније у року од 3 (три) дана од дана извршене прве испоруке по уговору, доставља Наручиоцу следећа средства обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року:
- **Менично писмо - овлашћење** да се меница без сагласности понуђача може поднети пословној банци на наплату у износу од **5% укупне вредности уговора** без ПДВ-а у случају да понуђач не изврши уговорне обавезе по питању гарантног рока и решавања рекламација. Менично писмо - овлашћење мора бити потписано и оверено од стране овлашћеног лица понуђача. Број рачуна на меничном овлашћењу и картону депонованог потписа морају бити исти.
 - **Две бланко сопствене менице** – само потписане и оверене у складу са картоном депонованих потписа и евидентиране у регистру меница и овлашћења који води



- Народна банка Србије – потпис и печат не смеју прећи бели руб (маргину) меничног бланкета.
- **Оверена копија картона депонованих потписа** овлашћеног лица код банке, на којој се јасно виде депоновани потписи, печат понуђача и печат банке са датумом овере (**овера не старија од месец дана од дана испоруке**, овера којом банка код које је отворен рачун потврђује важност картона депонованих потписа).
 - **Копија захтева за регистрацију меница или Извод са интернет странице Народне банке Србије – Регистра меница и овлашћења.**
- 10.5. Сва напред наведена средства обезбеђења се враћају Добављачу након истека гарантног рока.
- 10.6. Добављач је дужан да након истека гарантног рока, лично преузме менице за отклањање грешака у гарантном року од Наручиоца, а лице које преузима менице мора да има писано овлашћење за преузимање меница (овлашћење мора да садржи и бројеве меница које се потражују).
- 10.7. Бланко сопствене менице морају бити евидентирана у регистар меница и овлашћења који води Народна банка Србије у складу са Законом о платном промету (“Службени лист СРЈ”, бр. 3/02, 5/03, “Службени гласник РС”, бр. 43/04, 62/06, 111/09- др. закон, 31/11 и 139/14) и Одлуком о ближим условима, садржини и начину вођења регистра меница и овлашћења (“Службени гласник РС”, бр. 56/11 и 80/15).
- 10.8. Потпис овлашћеног лица и печат на меницама, меничном овлашћењу и картону депонованих потписа морају бити идентични, као и број текућег рачуна на меничном овлашћењу и копији картона депонованих потписа.

ЧЛАН 11. КАЗНЕНЕ ОДРЕДБЕ

- 11.1. Уколико Добављач не изврши испоруку добара у уговореном року дужан је да плати уговорну казну у висини од 0,2% дневно (од укупне вредности добара испоручених са закашњењем) за сваки дан закашњења. Уговорна казна не може бити већа од 5% од укупне вредности добара испоручених са закашњењем.
- 11.2. Наплату уговорне казне врши Наручилац одбијањем од рачуна при исплати испоручених добара и то без претходног обавештења.
- 11.3. Ако Добављач не изврши уговорене обавезе, једнострано раскине уговор или закасни са испоруком добара изнад рока покривеног казним одредбама из тачке 11.1. овог члана (преко 25 дана), Наручилац без сагласности и обавезе обавештавања Добављача, има право да депоновано средство обезбеђења за добро извршење посла – меницу, у вредности од 10% укупне вредности уговора без ПДВ-а, поднесе на наплату банци код које Добављач има отворен текући рачун.
- 11.4. Ако Добављач не изврши уговорне обавезе по питању гарантног рока и решавања рекламација, Наручилац без сагласности и обавезе обавештавања Добављача, има право да депоновано средство обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року – меницу, у вредности од 5% укупне вредности уговора без ПДВ-а, поднесе на наплату банци код које Добављач има отворен текући рачун.
- 11.5. Наручилац задржава право да једнострано раскине уговор из разлога наведених у тачки 11.3. и тачки 11.4. и на исти начин активира депоновано средство обезбеђења за добро извршење посла или средство обезбеђења за отклањање грешака у гарантном року, без давања додатног рока за испоруку или решавања рекламације.

ЧЛАН 12. ИЗМЕНА, ДОПУНА И РАСКИД УГОВОРА

- 12.1. Овај уговор може бити измењен или допуњен, односно споразумно раскинут, у истој форми само сагласношћу уговорних страна.



- 12.2. Овај уговор може бити измењен због наступања више силе сходно одредбама Закона о облигационим односима (“Службени лист СФРЈ”, бр. 29/78, 39/85, 45/89 и 57/89, “Службени лист СРЈ”, бр. 31/93 и “Службени лист СЦГ”, бр. 1/2003 – Уставна повеља) или због наступања других објективних доказивих разлога о којима уговорене стране треба да постигну писану сагласност.
- 12.3. Наручилац задржава право да једнострано раскине уговор из разлога наведених у члану 11. овог уговора и на исти начин активира одговарајућа депонована средства обезбеђења.

ЧЛАН 13. ВИША СИЛА

- 13.1. Виша сила подразумева околности које су наступиле после закључења уговора и које странама у уговору нису биле нити могле бити познате у моменту закључења и нису се могле спречити, избећи или предвидети. Наступање више силе мора зависити од спољних и ванредних догађаја насталих мимо воље и моћи страна у уговору.
- 13.2. Под вишом силом се подразумевају екстремни и ванредни догађаји и то пре свега: пожар, поплава, подземне воде, земљотрес, клизишта, епидемија, експлозија, природне и саобраћајне катастрофе, рат и ратна дејста (објављен и необјављен), грађански немири, општа мобилизација, генерални штрајк, акти органа власти, међународних органа и организација од утицаја на извршење обавеза, као и сви други догађаји и околности које надлежни суд прогласи за случајеве више силе.
- 13.3. Уговорне стране могу бити ослобођене од одговорности за не испуњавање обавеза током трајања више силе у оном обиму у којем су деловањем више силе биле онемогућене да те обавезе изврше, при чему су обавезне да предузму одговарајуће мере како би се у насталој ситуацији интерес сваке стране што више осигурао.
- 13.4. Страна у уговору погођена вишом силом дужна је да у року од 48 (четрдесетосам) часова обавести другу страну о настанку и престанку више силе, прилажући о томе званични доказ издат од стране надлежних органа, као и да предузме потребне активности ради ублажавања последица више силе.
- 13.5. Страна у уговору која у горе наведеном року не обавести другу страну о настанку и престанку више силе, сносиће све последице које из тога проистекну и биће обавезна да другој страни надокнади сву штету насталу услед неслања или не благовременог слања обавештења.
- 13.6. Као виша сила не сматрају се околности које су довеле до смањења, односно редуковања пословног и техничког капацитета код Добављача, а које нису проузроковане вишом силом на начин како је то дефинисано одредбама претходних тачака овог члана.
- 13.7. Уколико утицај више силе траје дуже од 1 (једног) месеца, Уговорна страна која није погођена вишом силом има право, по сопственом избору, или да другој страни одреди додатни период за испуњење уговорних обавеза или да раскине Уговор без последица за себе.

ЧЛАН 14. МЕРЕ БЕЗБЕДНОСТИ

- 14.1. Уговорне стране су обавезне да се придржавају Закона о тајности података (“Сл. гласник РС”, бр. 104/09), Уредбе о критеријумима за утврђивање података значајних за одбрану земље који се морају чувати као државна или службена тајна и о утврђивању задатака и послова од посебног значаја за одбрану земље које треба штитити применом посебних мера безбедности (“Сл. лист СРЈ”, бр. 54/94 и “Сл. гласник РС”, бр. 88/09 и 111/09) и Уредбе о посебним мерама заштите тајних података које се односе на утврђивање испуњености организационих и техничких услова по основу уговорног односа (“Сл. гласник РС”, бр. 63/13).



ЧЛАН 15. РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

- 15.1. Уговорне стране су се споразумеле да ће евентуалне спорове, поводом овог Уговора, решавати споразумно.
- 15.2. У случају да се не могу сагласити о спорним питањима, уговорне стране су сагласне да је за решавање спора надлежан Привредни суд у Београду.

ЧЛАН 16. ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

- 16.1. За све што није изричито прецизирано овим уговором примењују се одредбе Закона о облигационим односима ("Службени лист СФРЈ", бр. 29/78, 39/85, 45/89 и 57/89, "Службени лист СРЈ", бр. 31/93 и "Службени лист СЦГ", бр. 1/2003 – Уставна повеља).
- 16.2. Додављач је дужан да без одлагања писмено обавести Наручиоца о било којој промени која код њега настане у току реализације овог уговора, а може утицати на реализацију истог као и да у складу са одредбом члана 77. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015), без одлагања писмено обавести Наручиоца о било којој промени у вези са испуњеношћу услова из поступка јавне набавке која наступи током важења овог уговора и да је документује на прописани начин.
- 16.3. Уговор је састављен у 4 (четири) истоветних примерка, од којих су 3 (три) за Наручиоца и 1 (један) за Додављача.
- 16.4. Наручилац задржава право да уговор умножи у потребном броју примерака ради достављања Крајњим корисницима.
- 16.5. Уговор ступа на снагу даном обостраног потписивања.
- 16.6. Уговор је потписан дана 20 OCT 2016 године.

ДОБАВЉАЧ:

BSNIGAC / PROKURISTA

(функција)

Деан Марковић

(име и презиме)

Markovic

(потпис)

НАРУЧИЛАЦ:

ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И

ПРОДАЈУ

ДИРЕКТОР

ПУКОВНИК

др Александар Буквић, дипл.инж.



Спецификација добара

ОПРЕМА ЗА РЕСТОРАНЕ						
Р. бр.	Врста добара	Јед. мере	Коли - чина	Јединична цена без ПДВ-а	Вредност без ПДВ-а (4*5)	Произвођач
1	2	3	4	5	6	7
1.	Казан парни од 150 литара	Ком	1	309.000,00	309.000,00	Кончар
2.	Машина за млевење меса електрична капацитета 300 kg/h	Ком	2	88.400,00	176.800,00	Фимар
3.	Машина кухињска универзална КМУ	Ком	1	630.000,00	630.000,00	Екополис Ниш
Укупна вредност понуде без ПДВ-а у динарима					1.115.800,00	
Стопа ПДВ-а у %					20%	
Износ ПДВ-а у динарима					223.160,00	
Укупна вредност понуде са ПДВ-ом у динарима					1.338.960,00	

ДОБАВЛАЧ:

ДИРЕКТОР
Деан Марковић

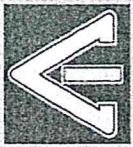
НАРУЧИЛАЦ:

ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И ПРОДАЈУ
ДИРЕКТОР

п у к о в н и к

др Александар Буквић, дипл. инж.

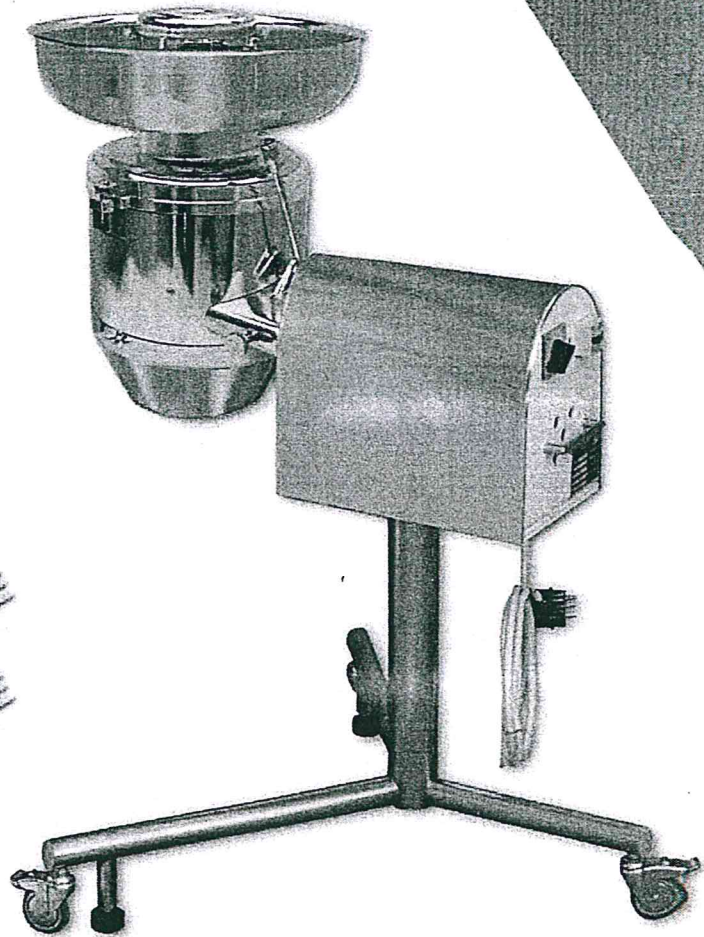




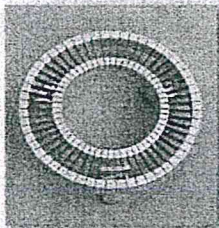
EKOPOLIS DS
d.o.o.Niš

UNIVERZALNA KUHINJSKA MAŠINA
UKM

- SEČE
- STRUŽE
- SITNI
- PASIRA
- MIKSIRA
- ČEDI
- RENDIŠE
- MELJE



SEČENJE ŠTAPIĆA I KOCKICA



NOSAČ NOŽA

za sečenje kockica 12x12 mm
krtolastog i korenastog povrća,
sirovog voća i sl.
učinak 600kg/h



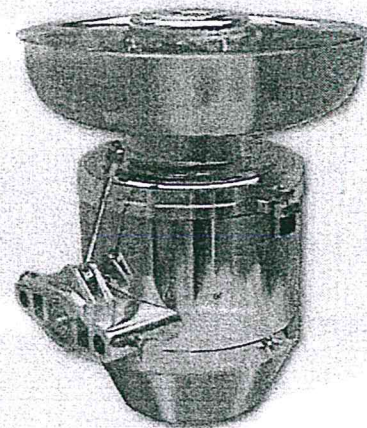
ROTOR

za sečenje štapića i kockica

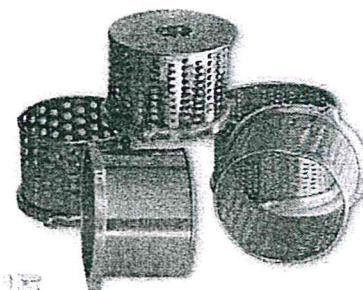


RADNA KOMORA SA CILINDAROM

za sečenje štapića



**GLAVNI PRIKLJUČAK SA
ULIVNIM LEVKOM**

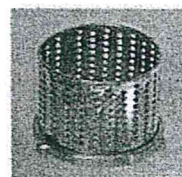


STRUGANJE - RENDANJE - PASIRANJE



CILINDAR ZA PASIRANJE 1mm

za pasiranje mekih materijala:
krompira, paradajza, šipka,
čokoladnih kremova, umaka,
marmelada i sl.
učinak: 300kg/h



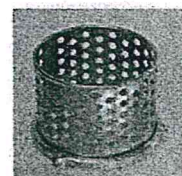
CILINDAR ZA STRUGANJE 7mm

za struganje sirovog voća i
povrća
učinak 450 kg/h



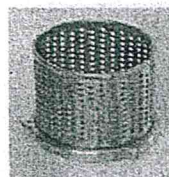
CILINDAR ZA STRUGANJE 3mm

za struganje oraha, badema,
čokolade, starog hleba,
korenskog povrća i sl.
učinak: 350kg/h



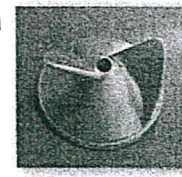
CILINDAR ZA RENDISANJE 10mm

rendisanje sirovog voća i povrća



CILINDAR ZA STRUGANJE 5mm

za struganje korenastog povrća,
repe, cvekle, voća, kačkavalja,
čokolade i sl.
učinak: 400 kg/h

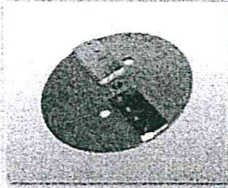


ROTOR

za pasiranje i struganje sa
cilindrima

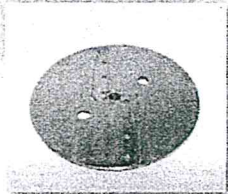


SEČENJE GLATKIH ODREZAKA



DISK ZA SEČENJE POMFRITA

debljine: 8 x 8 mm
ili 10 x 10 mm
učinak: 400 kg/h



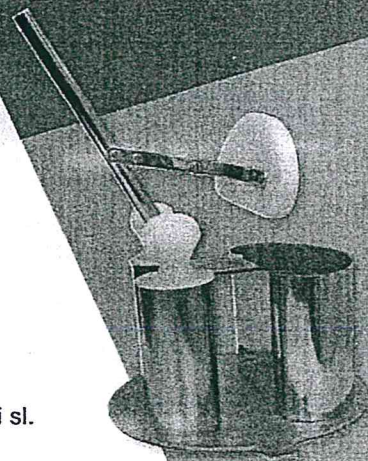
DISK SA RAVNIM NOŽEVIMA

pogodan za glatke i 1 ili 2mm
debele odreske.
Za sečenje krastavca, kupusa, luka i sl.
učinak: 400 kg/h



DISK SA SRPASTIM NOŽEVIMA

pogodan za glatke i 4 mm debele odreske
Za sečenje paradajza, krtolastih plodova,
kuvanog krompira, blanširanog povrća,
kačkavalja i sl.
učinak: 500 kg/h



UNIVERZALNI LEVAK SA
POTISKIVAČIMA



VODENICA ZA MESO

PRIKLJUČAK ZA MLEVENJE MESA

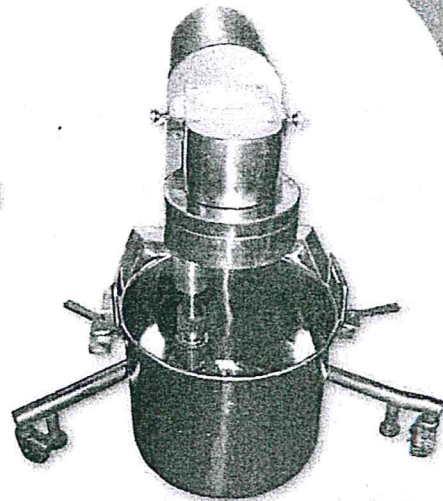
za usitnjenje različitih vrsta materijala, po
želji, od kaše do debljine od 10 mm i to:

- različite vrste mesa
- riba
- povrća
- voća

PRIKLJUČAK SA PLANETARNIM MEHANIZMOM - MIKSER

za miksiranje lakih testa, majoneza, umaka,
kremova, lupanje belančevina, kajmaka,
mešanje pića i sl.

- 4 mešača
- 40 l lonac
- planetarni mehanizam



MIKSER



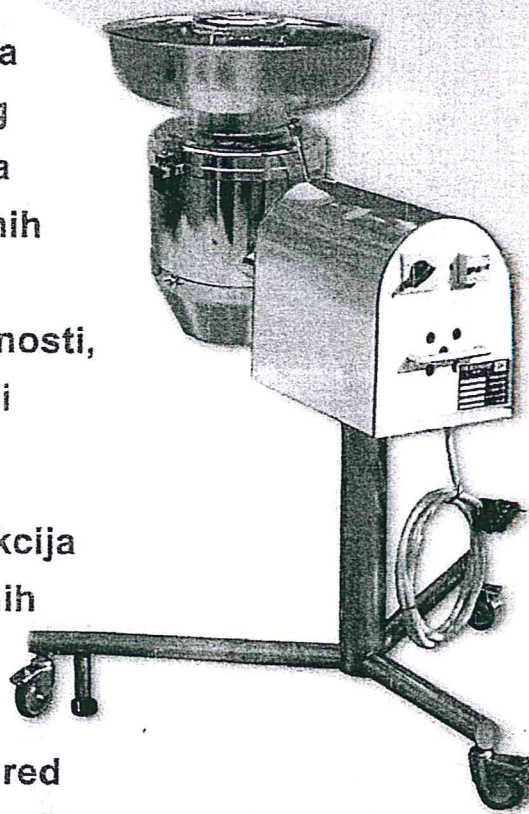
TEHNIČKI PODACI

Tip:	UKM
Priključni napon:	3 x 380 V
Snaga motora:	1,4 / 1,8 kW
Izlazni br. obrtaja:	I brzina 173 II brzina 346
Sigurnosni prekidač:	DM sklopka
Primenljiva u HCCP sistemu	

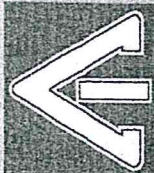
TEHNIČKI OPIS:

Univerzalna kuhinjska mašina UKM, izrađena od nerđajućeg čelika (inox), namenjena je za preradu i obradu prehrambenih proizvoda u kuhinjama ugostiteljsko-turističke delatnosti, bolnicama, restoranima, kao i prerađivačima bilja i povrća.

Jednostavna i čvrsta konstrukcija ove mašine, brza izmena radnih priključaka, veliki broj radnih operacija, lako rukovanje i održavanje svrstavaju UKM u red najekonomičnijih kuhinjskih mašina.



Visina: 900mm; Širina: 800mm; Dužina: 950mm; Masa: cca 105kg



EKOPOLIS DS d.o.o.
18 000 Niš
ul. Lovćenska br. 6

e-mail: ekopolisds@gmail.com
tel./fax: 018/ 4218 - 588
mob. 063/ 453 869



MEAT MINCER
HACHE-MÄNDE
FLEISCHWOLF
PICADORA DE CARNE
МЯСОПЫСКА

TRITACARNE 22/RS

Carcasa e tramoggia in acciaio inox - gruppo macinazione in acciaio inox estraibile - bocca ingresso carne ø 52 mm - inversione di marcia - riduttore con ingranaggi a bagno d'olio - in dotazione sistema enterprice con piastra inox (fori ø 6 mm) e coltello inox autoaffilante.

Optional: sistema Unger per macinati molto fini (es: würstel).

Accessori: piastre forate e coltelli - imbuto per insaccare ø 15mm / 20mm / 30mm.

Stainless steel body and hopper - fully removable stainless steel grinding unit - ø52mm meat inlet - reverse - oiled gear motor - enterprice system with stainless steel plate (60mm holes) and self-sharpening stainless steel knife supplied.

Options: Unger system for fine grinding (i.e.: Hot dogs)

Accessories: drilled plates and knives - ø 15mm / 20mm / 30mm sausage funnels.

Corps et trémie en acier inox - groupe de hachage en acier inox amovible - bouche de hachage ø 52 mm - inversion de marche - réducteur à engrenages à bain d'huile - de série : système enterprice avec plaque en inox (trous ø 6 mm) et couteau inox à aiguisement automatique.

Options: système Unger pour hachages très fins (ex : saucisses de Francfort).

Accessoires: plaques percées et couteaux - trémies pour mettre la viande en saucisse ø 15mm / 20mm / 30mm.

Gehäuse und Trichter aus Edelstahl - herausnehmbare Schneidegruppe aus Edelstahl - Fleischzuführung ø52mm - Drehrichtungsumkehr - Getriebemotor mit Ölbad - mitgeliefertes Enterprice-System mit Edelstahlplatte (Lochdurchmesser 6 mm) und selbstschärfendem Edelstahlmesser.

Options: Unger-System für sehr feines Hackfleisch (z. Bsp.: für Würstchen).

Zubehör: Gelochte Platten und Messer - Einfüller für Würstwaren ø 15mm / 20mm / 30mm.

Carcasa y tolva de acero inoxidable - grupo para picar de acero inoxidable extraíble - boca para introducir la carne ø 52 mm - inversión de la marcha - reductor con engranajes en baño de aceite - en dotación sistema enterprice con placa de acero inoxidable (agujeros ø 6 mm) y cuchilla de acero inoxidable con autoafilado.

Opicional: Sistema Unger para picado muy fino (Ej.: Salchicha).

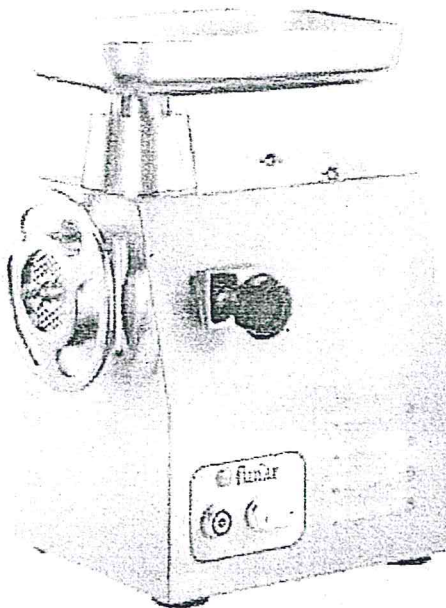
Accesorios: Placa perforada y cuchillos - embudos para embutir ø 15mm / 20mm / 30mm.

Корпус и бункер из нержавеющей стали, съемный режущий узел из нержавеющей стали, отверстие для подачи мяса ø 52 мм, реверс, зубчатый редуктор в масляной ванне, в комплекте с системой enterprice с решеткой из нержавеющей стали (отверстия ø 6 мм) и самозатачивающимся ножом из нержавеющей стали.

Дополнительная комплектация: система Унгер для приготовления фарша очень тонкого помола (напр.: для сосисок).

Комплектующие: решетки и ножи - насадки для наполнения колбас ø 15мм / 20мм / 30мм.

POTENZA POTASSAGE POTENCIA	POTER LESTINGE MAGACHT	1,1 kW (1,5 HP)
REVERSE/REVERSE DREHRICHTUNG ALTERNACION	POWER REVERSE GEBIERTUMKEHRUNG INVERTIDOR	230V/1N/50Hz - 230-400V/3/50Hz
PRODUCTION CAPACITY MOTOR PRODUCTION PRODUCCION PARA HELME STUNDENLEISTUNG PRODUCCION HORARIA TUNACIÓNE FOMES A LECTIO		300 Kg/h
DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONES	DIMENSIONI ABMESSUNGEN PASMEY	410x310x520h (mm)
PISTO METTO PISTON SET PISTONHO	NET WEIGHT NETTOWICHT DEUTTO	32 Kg
PISTO LEGHO PISTO LEGHO PISTO LEGHO	GROSSWEIGHT GROSSWEICHT GEC WICHT	38 Kg
DIMENSIONI IMBALLA PACKAGED DIMENSIONS DIMENSIONES DE EMBALLAJE VERPACKUNGSMESSTUNGEN DIMENSIONES DEL EMBALAJE PASMEY-VERPACKUNG VOLUME IMBALLA PACKAGED VOLUME VOLUME DE EMBALLAJE VERPACKUNGSAUSSERUM VOLUMEN DEL EMBALAJE PESUMPAQUEN		570x420x680h (mm) 0,163 m ³



OVERENI PREVOD SA ENGLESKOG JEZIKA

FIMAR

Mašina za mlevenje mesa 22/C

МИХАИЛО В. ГОЛУБОВИЋ
СУДСКИ ПРЕВОДИЛАЦ ЗА ЕНГЛЕСКИ,
НЕМАЧКИ И СЛОВЕНАЧКИ ЈЕЗИК
ШПАНСКИХ БОРАЦА 34, ТЕЛ. : 2131-566
НОВИ БЕОГРАД

Snaga	1,1 kW (1,5HP)
Napajanje	230V/1N/50Hz - 230-400V/3/50Hz
Kapacitet na sat	300 kg/h
Dimenzije	470x270x450h (mm)
Neto težina	26 kg
Bruto težina	28 kg
Dimenzije ambalaže	540x300x480h (mm)
Zapremina ambalaže	0,078 m ³

Struktura i silos od nerđajućeg čelika, deo za mlevenje se može u potpunosti izvući i izrađen je od nerđajućeg čelika, ulazni deo za meso Ø 52 mm, reduktor sa zupčanicima sa uljanom kupkom, enterprice sistem sa inoks pločom (otvori Ø 6 mm) i samooštreći nož od inoks čelika.

Opcionalno: Unger sistem za veoma fino mlevenje (npr. viršle), inverzija kretanja.

Dodatna oprema: Perforirane ploče i noževi, levci za pravljenje kobasica Ø 15 mm / 20 mm / 30 mm.

-Kraj prevoda-

Broj:318/b/2015.

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara izvorniku sačinjenom na engleskom jeziku.

Beograd, 15.05.2015.



M. Golubovic
MIHAILO V. GOLUBOVIC
sudski prevodilac
za nemački, engleski
i slovenački jezik
Španskih boraca 34/3
11070 Novi Beograd
Tel: (011) 2131 566
Faks: (011) 311 5144

Postavljen rešenjem Republičkog sekretara za pravosuđe i opštu upravu, Beograd, br. 74-28/83-04 od 05.10.1983.



KONČAR

Končar - Ugostiteljska oprema d.o.o.

Slavonska avenija 18
10000 Zagreb

Telefon: 01/2404884
Telefax: 01/2404141
E-Mail: dir@koncar-ugo.hr



PROSPEKT ZA PROIZVOD: KON-131299

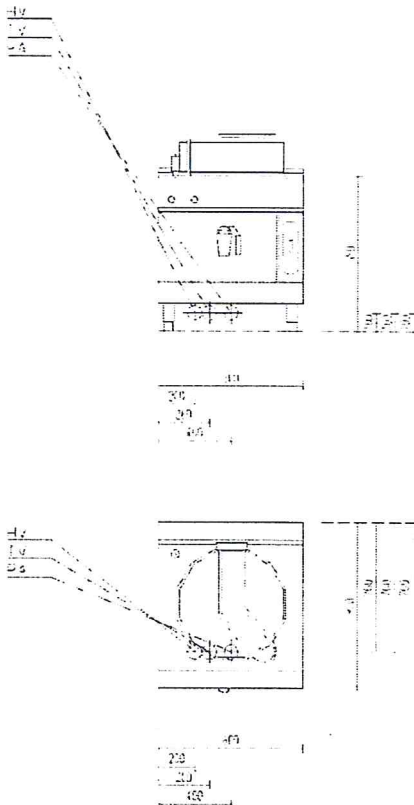
SA TEHNIČKIM PODACIMA

Pozicija: 131299
Br. artikla: KON-131299
Tip: ZKN-150
Proizvođač: KONČAR

Dužina: 800 mm
Širina: 900 mm
Visina: 850 mm
Neto težina: 105,00 kg

PARNI KOTAO 150 LITARA SA DUPLIKATOROM

- Kapacitet okrugle posude 150 lit.
- Potrošnja pare nadpritiska 0,5 bara: 45 kg/h
- Inox izrada: X5CrNi18,10
- Podesive nogice - inox izrada +/-20 mm
- Dno kotla iz poliranog inox lima AISI 316L minimalne debljine 3 mm
- Duplikator iz lima AISI316Ti minim. debljine 3 mm
- Ispusna slavina 2" (DN60)
- Slavina za toplu i hladnu vodu
- Vreme zagrevanja vode od 20 do 100 C: 25 min
- Priklučak pare: R 1"
- Priklučak vode: R 1/2"
- Vrijeme kuvanja: 27 min
- ugrađeni odvajać kondenzata
- hermetički i uravnotežen poklopac



Hladna voda: 1/2"
Topla voda: 1/2"
Priklj. pare: 1"



Врсте и количине добара са диспозицијом

Р. бр.	Врсте добара	Јед. мере	ДИСПОЗИЦИЈА	Укупна количина
			ВП 2977 Београд	
1.	Казан парни од 150 литара	КОМ	1	1
2.	Машина за млевење меса електрична капацитета 300 kg/h	КОМ	2	2
3.	Машина кухињска универзална КМУ	КОМ	1	1

ДОБАВЉАЧ:

ДИРЕКТОР
Деан Марковић

Marković



НАРУЧИЛАЦ:

ДИРЕКЦИЈА ЗА НАБАВКУ И
ПРОДАЈУ

ДИРЕКТОР

п у к о в н и к

др Александар Буквић, дипл. инж.

